



**KEY FACT STATEMENT (KFS)
MORTGAGE LOANS – PROPERTY
INSURANCE**

بيان بالحقائق الرئيسية لقروض الرهن العقاري – تأمين الملكية

We welcome you as a United Arab Bank to enjoy below benefits in our group life insurance cover for Mortgage Property Shield Insurance Plan. We request you to go through the cover details in order to understand thoroughly the extent and terms of the Covers offered.

نرحب بكم بصفتنا البنك العربي المتحد للاستمتاع بالمنافع أدناه المتعلقة بتغطية التأمين الجماعي على الحياة لخطة تأمين درع ملكية الرهن العقاري. نطالبكم بالاطلاع على تفاصيل التغطية لفهم مدى وشروط التغطية المقدمة بالكامل.

Insurance Cover Details

تفاصيل التغطية التأمينية

Benefits	Maximum Limit person	الحد الأقصى للشخص	المنافع
Loss of Rent	In the event of the Property Insured becoming inhabitable, the company would pay actual loss of rent or maximum of AED 15,000 per month (whichever is less) for maximum of 24 months or until premises is ready (whichever is early)	في حالة أصبحت الملكية المؤمن عليها صالحة للسكن، تدفع الشركة خسارة فعلية في الإيجار أو الحد الأقصى البالغ 15.000 درهم إماراتي شهريًا (أيهما أقل) لمدة 24 شهرًا كحد أقصى أو حتى يصبح العقار جاهزًا (أيهما أقرب)	خسارة الإيجار
Material Damage	Subject to agreed terms and conditions the company will insure Property or any part thereof shall be damage accidentally, physically lost, destroyed or damaged, the Company will pay to the Insured the value of the property at the time of the happening of its loss or destruction or the amount of such damage, or at their option reinstate or replace such property or any part thereof.	رهنًا بالشروط والأحكام المتفق عليها، ستؤمن الشركة على الملكية أو أي جزء منها يكون متضررًا عن طريق الخطأ أو فقد أو تدمير أو تلف مادي وستدفع الشركة للمؤمن عليه قيمة الملكية في وقت حدوث خسارته أو تدميره أو مقدار هذا الضرر، أو عند اختيارهم إعادة أو استبدال تلك الممتلكات أو أي جزء منها.	أضرار مادية
Clauses	1) Loss of Rent Clause	1. بند خسارة الإيجار	البند



<p>(Please refer to Terms and conditions for further details)</p>	<p>2) Hazardous Goods Warranty 3) Reinstatement Clause 4) Workrnen's (Maintenance) Clause. 5) Removal of Debris Clause 6) Alteration and Repair Works Clause. 7) Cancellation Clause. 8) Fire Brigade Charges and Extinguishing Expenses Clause. 9) Fire Prevention and Appliances Clause. 10) Professional Fees Clause 11) Public Authorities Clause 12) 72 Hours Clause. 13) Civil Defence Clause 14) Sanctions Clause. 15) Nuclear Energy Risks Exclusion Clause 16) Institute Radioactive Contamination, Chemical, Biological, Biochemical and Electromagnetic Weapons Exclusion Clause 17) Transmission and Distribution Lines Exclusion Clause 18) Seepage, Pollution and Contamination Exclusion Clause 19) Toxic Mould Exclusion Clause 20) Infectious or Contagious Diseases</p>	<p>2. ضمان السلع الخطرة 3. بند الإعادة إلى الوضع السابق 4. بند (الصيانة) العمال. 5. بند إزالة الحطام 6. بند أعمال التعديل والإصلاح. 7. بند الإلغاء 8. بند رسوم رجال الإطفاء ونفقات الإطفاء. 9. بند أجهزة الحرائق والوقاية منها. 10. بند الرسوم المهنية. 11. بند السلطات العامة. 12. بند الاثنان والسبعين ساعة. 13. بند الدفاع المدني. 14. بند العقوبات. 15. بند استثناء مخاطر الطاقة النووية. 16. بند استثناء الأسلحة الكيميائية والبيولوجية والكيميائية الحيوية والكهرومغناطيسية. 17. بند استثناء خطوط النقل والتوزيع. 18. بند استثناء التسرب والتلوث والعدوى. 19. بند استثناء العفن السام. 20. بند استثناء المسؤولية عن الأمراض المعدية أو المنتقلة. 21. إقرار استثناء الحرب والإرهاب 22. المصادقة على الأمراض المعدية 23. بند استثناء مخاطر الإنترنت. 24. استثناء الكائنات الدقيقة 25. بند استثناء إجمالي الأسبستوس.</p>	<p>(يرجى الرجوع إلى الشروط والأحكام للحصول على مزيد من التفاصيل)</p>
-------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------



	<p>Liability Exclusion Clause</p> <p>21) War and Terrorism Exclusion Endorsement</p> <p>22) Communicable Disease Endorsement</p> <p>23) Cyber Risk Exclusion Clause</p> <p>24) Micro-Organism Exclusion (MAP)</p> <p>25) Total Asbestos Exclusion Clause.</p> <p>26) Date Recognition Clause I</p> <p>27) VAT Clause</p> <p>28) Arbitration Clause</p>	<p>26. بند 1 التعرف على التاريخ.</p> <p>27. بند ضريبة القيمة المضافة</p> <p>28. بند التحكيم</p>	
Limitation		الحدود	
Property Cover Detail/Limit	<p>Buildings/Apartments including permanent fixtures and fittings, situated in the United Arab Emirates (New Replacement Value of the Property Insured subject to a maximum amount of Dhs 40,000,000/- per property as declared by Bank and agreed by the Company).</p> <p>The property of the insured for which they might be legally liable in the event of loss and/or damage as stated in the policy wording</p>	<p>المباني/الشقق بما في ذلك التركيبات والتجهيزات الدائمة، الواقعة في الإمارات العربية المتحدة (قيمة استبدال جديدة للملكية المؤمن عليها بحد أقصى قدره -/40.000.000 درهم عن كل ملكية على النحو الذي أعلنه البنك ووافقت عليه الشركة).</p> <p>الملكية المؤمن عليها التي قد تكون مسؤولة عنها قانوناً في حالة الخسارة و/أو التلف على النحو المبين في نص وثيقة التأمين</p>	تفاصيل تغطية الملكية/الحد
Special Conditions	<p>It is hereby declared and agreed that the total Insurer's Liability inclusive all additional clauses and/or extensions limits shall</p>	<p>يتم الإقرار بموجب ذلك والاتفاق على أن إجمالي مسؤولية شركة التأمين بما في ذلك جميع البنود الإضافية و/أو حدود التمديدات يجب ألا يتجاوز إجمالي المبلغ المؤمن عليه.</p>	أحكام خاصة



	<p>not exceed the total sum insured.</p> <p>The cover excludes contents, fixtures, fittings and personal items belong to the Insured. Cover restricted to Building value only.</p> <p>Warranted that proper housekeeping to be maintained throughout the policy period.</p>	<p>يستثنى تغطية المحتويات والتركيبات والأشياء الشخصية الخاصة بالمؤمن عليه. والتغطية تقتصر على قيمة المبنى فقط.</p> <p>تضمن الحفاظ على التدبير المنزلي المناسب طوال فترة وثيقة التأمين.</p>	
Geographical Limits	Worldwide, however restricted to UAE in respect of Hospital Cash Benefit.	في جميع أنحاء العالم، ولكن يقتصر ذلك على دولة الإمارات العربية المتحدة فيما يتعلق بإعانة الاستشفاء النقدية.	الحدود الجغرافية
Jurisdiction	The cover is subject to the Jurisdiction of the competent courts of United Arab Emirates.	تخضع التغطية للاختصاص القضائي للمحاكم المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة.	الاختصاص القضائي
Fees & Charges		الرسوم والمصروفات	
Premium	Annual premium payment, 0.0095% per month. The amount will be deducted based on initial property valuation amount.	دفع قسط سنوي 0.0095% شهريًا. سيتم خصم المبلغ على أساس مبلغ التقييم الأولي للملكية.	القسط
Important Terms and Conditions		شروط وأحكام هامة	
Adherence	Person as identified by the Insured (Mortgage loan avail through UAB and paid insurance premium) are automatically covered on compulsory basis.	يتم تغطية الشخص الذي يحدده المؤمن عليه (الاستفادة من القرض العقاري من خلال البنك العربي المتحد وقسط التأمين المدفوع) تلقائيًا بشكل إلزامي.	الالتزام
Insured Person /Borrowers	Person who is applying for a UAB mortgage loan/finance and who qualifies the eligibility conditions.	الشخص الذي يتقدم بطلب للحصول على قرض/تمويل عقاري من البنك العربي المتحد ومؤهل لشروط الأهلية.	الشخص عليه/المقترضين



Group Insurance cover	This Insurance cover is provided as a group portfolio cover to the Bank, therefore there will be no individual policy numbers.	تقدم التغطية التأمينية المذكورة بوصفها تغطية محفظة جماعية للبنك، وبالتالي لن يكون هناك أرقام لوثيقة تأمين فردية.	تغطية التأمين الجماعي
Cooling off Period	The cooling off period is basis the Bank facility terms, there will be no separate cooling off period for group insurance cover.	تعتبر فترة السماح من أساس شروط تسهيل البنك، ولن تكون هناك فترة سماح منفصلة لتغطية التأمين الجماعي.	فترة السماح
Third Party Disclosure	The Bank share the facility details for the group portfolio cover. Union Insurance abides by the data disclosure policy ,for more information please visit www.unioninsurance.ae	يشارك البنك تفاصيل التسهيلات لتغطية المحفظة الجماعية. وتلتزم شركة الاتحاد للتأمين بسياسة الإفصاح عن البيانات، ولمزيد من المعلومات يرجى زيارة www.unioninsurance.ae	الإفصاح للطرف الثالث

ELIGIBILITY CONDITIONS

1. The Insured Person must meet the eligibility criteria stipulated by the Bank for issuance of a mortgage loan.
2. The Insured Person must meet the age criteria specified herein.
3. The Borrower should be a UAE National or an expatriate resident in UAE at policy inception.

TERMINATION OF BENEFITS

The Benefits under this Policy in respect of the Insured Person shall terminate upon the happening of any one or more of the following:

1. Closure of the loan account with the Bank by the Insured Person;
2. The Insured Person having attained the maximum coverage age specified herein;
3. The Insured Person becomes a defaulter for a period of 180 days

شروط الأهلية

1. يجب أن يستوفي الشخص المؤمن عليه معايير الأهلية المنصوص عليها من قبل البنك لإصدار قرض عقاري.
2. أن يكون الشخص المؤمن عليه ضمن المعايير العمرية المحددة هنا.
3. يجب أن يكون المقترض من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة أو مقيمًا في دولة الإمارات العربية المتحدة عند بدء سريان وثيقة التأمين.

إنهاء المنافع

يتم إنهاء المنافع بموجب وثيقة التأمين فيما يتعلق بالشخص المؤمن عليه عند حدوث واقعة أو أكثر مما يلي:

1. إغلاق حساب القرض لدى البنك من قبل الشخص المؤمن عليه؛
2. بلوغ الشخص المؤمن عليه الحد الأقصى لسن التغطية المحدد هنا؛
3. تخلف الشخص المؤمن عليه عن السداد لمدة 180 يومًا؛

4. The Insured Person's Death or Permanent Total Disablement or Terminal Illness; or
5. Cancellation of the Benefits under this Policy by the Bank at any time in accordance with the terms and conditions of this Policy.

4. وفاة الشخص المؤمن عليه أو إصابته بعجز كلي دائم أو مرض عضال؛
5. أو إلغاء المنافع بموجب وثيقة التأمين من قبل البنك في أي وقت وفقاً لشروط وأحكام وثيقة التأمين.

OTHER CONDITIONS

1. This Plan is underwritten by Union Insurance Company P.J.S.C.
2. The coverage is subject to terms, conditions, limits and exclusions as detailed in the Customer Terms and Conditions.

- شروط أخرى**
1. تم التعاقد بهذه الخطة من قبل شركة الاتحاد للتأمين (ش. م. ع).
2. تخضع التغطية للشروط والأحكام والحدود والاستثناءات على النحو المفصل في شروط وأحكام العميل.

CLAIMS

The claim process and relevant documents are updated under Terms and conditions. Please **click here** for direct update. The claim documents can submit through any UAB Branch.

المطالبات
يتم تحديث معالجة المطالبة والوثائق ذات الصلة بموجب الشروط والأحكام. يرجى **الضغط هنا** للتحديث المباشر. ويمكن تقديم وثائق المطالبة من خلال أي من فروع البنك العربي المتحد.

Disclaimer:

United Arab Bank is acting as a distributor of Credit Shield Insurance and shall not be responsible for the Insurance Company's actions or decisions nor shall United Arab Bank be liable regarding payment of any claims under the Insurance Policy contract issued by Union Insurance Company P.S.C. Union Insurance is a private joint stock company, licensed by the UAE Insurance Authority and listed on the Abu Dhabi Securities Exchange.

إخلاء المسؤولية
يعمل البنك العربي المتحد باعتباره موزع لتأمين الدرع الائتماني، ولن يتحمل مسؤولية إجراءات أو قرارات شركة التأمين ولن يتحمل البنك العربي المتحد المسؤولية فيما يتعلق بسداد أي مطالبات بموجب عقد وثيقة التأمين الصادر عن شركة الاتحاد للتأمين (ش. م. ع). وتعتبر شركة الاتحاد للتأمين شركة مساهمة خاصة ومرخصة من قبل هيئة التأمين الإماراتية ومدرجة في سوق أبو ظبي للأوراق المالية.